

ΕΚΜΑΘΗΣΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΩΝ ΓΙΑ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΣ

ΣΤΟ ΑΣΤΙΚΟ ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑ ΚΑΙ ΤΗ
ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΧΑΪΛΜΠΡΟΝ





ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Η παρούσα μπροσούρα παρέχει πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες στο αστικό διαμέρισμα και τη διοικητική περιφέρεια του Χαϊλμπρόν για την εκμάθηση της Γερμανικής γλώσσας. Επομένως βοηθάει ανθρώπους άλλων χωρών που εγκαθίστανται για πρώτη φορά ή που ζουν εδώ και αρκετό καιρό στη Γερμανία και δεν γνωρίζουν ή γνωρίζουν ελάχιστα τη Γερμανική γλώσσα. Υποστηρίζει επίσης εθελοντές και ιδρύματα καθώς χάρη στην επισκόπηση των παροχών εκμάθησης της Γερμανικής γλώσσας, διευκολύνει την ενημέρωση σε αυτό τον τομέα.

Η γνώση της Γερμανικής προσφέρει πολλά πλεονεκτήματα. Μπορείτε

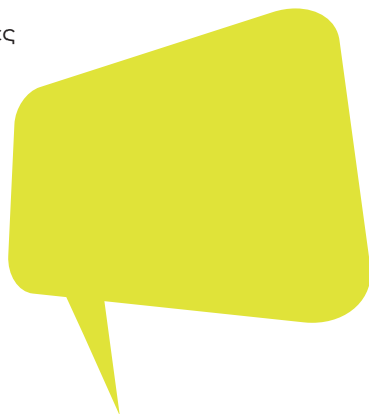
- > Να αποκτήσετε πιο γρήγορα επαγγελματική κατάρτιση ή να βρείτε δουλειά
- > Να συνοδεύετε και να υποστηρίζετε το παιδί σας με τον κατάλληλο τρόπο στο σχολείο
- > Να αναπτύσσετε τις κοινωνικές σας επαφές
- > Γενικά να συμμετέχετε πιο δυναμικά στη ζωή του αστικού διαμερίσματος και της διοικητικής περιφέρειας Χαϊλμπρόν και να αξιοποιείτε τις ευκαιρίες σας.

Αυτή η μπροσούρα παρέχει επίσης χρήσιμες συμβουλές σε οικογένειες με παιδιά σχετικά με το πώς μπορούν να υποστηρίξουν τα παιδιά κατά την εκμάθηση της γλώσσας.

Σας ευχόμαστε καλή επιτυχία κατά την εκμάθηση της Γερμανικής!

Επαρχία Χαϊλμπρόν
Εκπαιδευτικός συντονισμός για νέους μετανάστες
Migration und Integration

Stadt Heilbronn
Stabsstelle Partizipation und Integration





ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΡΟΛΟΓΟΣ	3
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ	5
ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΕΝΤΑΞΗΣ	6
Γενικές πληροφορίες	7
Πρόσβαση στο μάθημα κοινωνικής ένταξης	10
Παροχές μαθημάτων κοινωνικής ένταξης	16
ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΓΕΡΜΑΝΙΚΩΝ	18
Γλωσσικά μαθήματα για εργασία (Deufön)	19
Γλωσσικά μαθήματα της πόλης και της διοικητικής περιφέρειας του Χαϊλμπρόν (VwV-Deutsch)	21
Προσφορές μαθημάτων γλωσσών της Ακαδημίας aim	22
Προσφορές επαγγελματικών σχολών ξένων γλωσσών	22
Online μαθήματα - εκμάθηση γερμανικών στο διαδίκτυο	22
ΕΚΜΑΘΗΣΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΩΝ ΜΕ ΑΥΤΟΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ	24
ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΠΟΛΥΓΛΩΣΣΕΣ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΕΣ ΜΕ ΠΑΙΔΙΑ	28
ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΑ ΚΕΝΤΡΑ	32



ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΕΝΤΑΞΗΣ



ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΠΟΙΟΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΣΥΜΜΕΤΑΣΧΕΙ;

Στο μάθημα κοινωνικής ένταξης μπορούν να συμμετάσχουν αλλοδαποί/ές και Γερμανοί με μεταναστευτικό υπόβαθρο με υποχρέωση γραπτής συμμετοχής η οποία εκδίδεται από την αρμόδια αρχή για τη μετανάστευση ή το κέντρο εύρεσης εργασίας. Και οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ) μπορούν να κάνουν αίτηση συμμετοχής, εάν υπάρχουν ελεύθερες θέσεις μαθημάτων (σε αυτό βοηθάει το Ινστιτούτο ξένων γλωσσών). Υπό συγκεκριμένες προϋποθέσεις το μάθημα είναι δωρεάν. Πληροφορίες σχετικά με την πρόσβαση στο μάθημα κοινωνικής ένταξης για διαφορετικές ομάδες μεταναστών αναφέρονται παρακάτω.

Στόχος:

Στο μάθημα κοινωνικής ένταξης πρέπει να επιτευχθεί το επίπεδο γλωσσομάθειας B1. Το επίπεδο γλωσσομάθειας αποτελεί καλή βάση για μια καλή αντιμετώπιση ποικίλων καταστάσεων στην καθημερινότητα.

Τα επίπεδα γλωσσομάθειας, σύμφωνα με το Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς, αντιστοιχούν στις εξής γνώσεις:

A1 - Στοιχειώδης γνώση αρχαρίων:

Είναι δυνατή κατανόηση απλών προτάσεων, σε αργό ρυθμό ομιλίας.

A2 - Βασικές γνώσεις:

Είναι δυνατή απλή ανταλλαγή πληροφοριών, π.χ. σχετικά με την καταγωγή ή την εκπαίδευση με λέξεις που χρησιμοποιούνται συχνά B1 - Προχωρημένο επίπεδο

χρήσης της γλώσσας:

Δυνατότητα διαλόγου για οικεία θέματα όπως είναι η εργασία, το σχολείο, ο ελεύθερος χρόνος, περιστατικά, ελπίδες και στόχοι.

B2 - Αυτόνομη χρήση της γλώσσας:

Κατανοείται το κύριο νόημα πολύπλοκων κειμένων, υπάρχει καλή δυνατότητα αυθόρμητων και άνετων συζητήσεων για πολλά θέματα. Το επίπεδο B2 είναι κατά κανόνα η γλωσσική προϋπόθεση για την επιτυχημένη ολοκλήρωση μιας επαγγελματικής εκπαίδευσης.

C1 - Εξειδικευμένες γλωσσικές γνώσεις:

Είναι κατανοητά απαιτητικά κείμενα. Ευελιξία στη χρήση της γλώσσας εντός και εκτός της εργασίας/των σπουδών για πολύπλοκες περιστάσεις.

C2 - Γνώσεις σχεδόν μητρικής γλώσσας:

Άνετη κατανόηση. Εξαιρετικά ακριβής ικανότητα έκφρασης με λεπτές σημασιολογικές αποχρώσεις.

ΕΙΔΗ ΚΑΙ ΔΙΑΡΚΕΙΑ

Εκτός των γενικών μαθημάτων κοινωνικής ένταξης υπάρχουν και ειδικά μαθήματα ένταξης για αναλφάβητους, για μαθήματα κοινωνικής ένταξης για γονείς ή νέους 18-27 ετών. Κάθε μάθημα κοινωνικής ένταξης αποτελείται από ένα γλωσσικό μάθημα και ένα μάθημα προσανατολισμού. Το γλωσσικό μάθημα διαρκεί από 700 διδακτικές μονάδες (= ΔΜ, 1 ΔΜ = 45 λεπτά) έως 1.000 ΔΜ (Εντατικά μαθήματα 430 ΔΜ). Μετά το γλωσσικό μάθημα ακολουθεί το μάθημα προσανατολισμού με 100 ΔΜ. Το μάθημα προσανατολισμού περιλαμβάνει την ιστορία, τον πολιτισμό και τη νομοθεσία στη Γερμανία.

ΚΟΣΤΟΣ

Η συμμετοχή στο μάθημα κοινωνικής ένταξης είναι δωρεάν κατόπιν αιτήματος για τους μετανάστες οι οποίοι λαμβάνουν κοινωνικές παροχές (επίδομα ανεργίας I (Arbeitslosengeld I), επίδομα ανεργίας II (Arbeitslosengeld II), κοινωνική αρωγή (Sozialhilfe), στεγαστικό επίδομα (Wohngeld), πρόσθετο επίδομα τέκνων (Kindergeldzuschlag), ομοσπονδιακός νόμος για την οικονομική ενίσχυση των σπουδαστών (BAFöG) ή παροχές στο πλαίσιο του νόμου ασύλου (Asylbewerberleistungsgesetz) ή που εξαιρούνται από την καταβολή

τέλους βρεφονηπιακών σταθμών (Kita) ή ραδιοτηλεοπτικών τελών (GEZ). Κατά την αίτηση σας βοηθάνε οι φορείς κύκλων μαθημάτων. Επίσης καταβάλλονται εν μέρει και επιδόματα οδοιπορικών. Μετανάστες με δικαίωμα συμμετοχής στο μάθημα κοινωνικής ένταξης καταβάλλουν ανά 100 ΔΜ 220 ευρώ (σε επιτυχή ολοκλήρωση επιστρέφεται το ήμισυ).

Η ύπαρξη ή μη δικαιώματος συμμετοχής, εξαρτάται από τις μεμονωμένες προϋποθέσεις.

ΕΓΓΡΑΦΗ

Η εγγραφή στα μαθήματα κοινωνικής ένταξης γίνεται απευθείας στα Ινστιτούτα ξένων γλωσσών. Σε αυτά παρέχεται εξατομικευμένη καθοδήγηση και διεξάγονται τεστ αξιολόγησης γλωσσικών δεξιοτήτων. Επίσης σας βοηθάνε κατά την αίτηση για συμμετοχή στο μάθημα κοινωνικής ένταξης (εάν δεν υφίσταται υποχρέωση). Κατά την εγγραφή σας στη σχολή ξένων γλωσσών να έχετε μαζί, εφόσον είναι διαθέσιμα, την τρέχουσα πράξη βεβαίωσης δημοσίου εσόδου ή άλλη απόδειξη σχετικά με τη χορήγηση κοινωνικών παροχών όπως π.χ. στεγαστικό επίδομα, επίδομα τέκνων ή εξαίρεση από τέλη (π.χ. ραδιοτηλεοπτικά τέλη ή τέλη βρεφονηπιακών σταθμών). Επίσης απαντήσεις σε γενικές ερωτήσεις για τα μαθήματα κοινωνικής ένταξης

δίνουν και οι υπεύθυνες αρχές στην πόλη και στο Landratsamt Heilbronn (δείτε παρακάτω πληροφορίες).

ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΕΝΤΑΞΗΣ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΗ

BAMF NAVI

> bamf-navi.bamf.de

ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Στις σελίδες ίντερνετ της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Μετανάστευσης και Προσφύγων (BAMF) διατίθενται περισσότερες πληροφορίες: www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/deutschlernen-node, απευθείας στους παροχείς μαθημάτων (δείτε στη Σελ. 16 f.), ή στα υπεύθυνα συμβουλευτικά κέντρα μετανάστευσης (δείτε στη Σελ. 33).

ΠΟΙΑ ΕΙΝΑΙ Η ΣΥΝΕΧΕΙΑ;

Μετά από επιτυχημένη/όχι επιτυχημένη ολοκλήρωση του μαθήματος κοινωνικής ένταξης (είναι δυνατή επανάληψη), μπορείτε να λάβετε μέρος ενδεχομένως και σε άλλο μάθημα γερμανικών για το επάγγελμα (ονομάζεται DeuFöV) ή σε ένα πρόγραμμα απόκτησης επαγγελματικών προσόντων, τα οποία βρίσκει ο Οργανισμός απασχόλησης

ή το κέντρο εύρεσης εργασίας. Περισσότερες πληροφορίες παρέχουν οι φορείς κύκλων μαθημάτων ή οι διαμεσολαβητές/ οι σύμβουλοι επαγγελματικού προσανατολισμού στο κέντρο εύρεσης εργασίας ή στον Οργανισμό απασχόλησης.

ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΚΜΑΘΗΣΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΩΝ ΣΤΗ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΧΑΪΛΜΠΡΟΝ

Landratsamt Heilbronn
Migration und Integration
Lerchenstraße 40
74072 Heilbronn
Τηλέφωνο: 07131 994 -8470/-8471
E-Mail: deutschkurse@landratsamt-heilbronn.de

Ηλεκτρονική διεύθυνση:

www.landkreis-heilbronn.de/deutsch-lernen

**INFORMATIONSTELLE FÜR
INTEGRATIONSKURSE DER STADT
HEILBRONN**

Marktplatz 7

74072 Heilbronn

Τηλέφωνο: 07131 563868

Τηλέφωνο: 07131 561201

E-Mail: integrationskurs@heilbronn.de

Ηλεκτρονικές διευθύνσεις:

[www.heilbronn.de/leben/
partizipation-integration/
integrationskurse](http://www.heilbronn.de/leben/partizipation-integration/integrationskurse)

welcome.heilbronn.de/de/integration



ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΟ ΜΑΘΗΜΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΕΝΤΑΞΗΣ

ΠΟΛΙΤΕΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ (ΕΕ), ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΥ ΧΩΡΟΥ (ΕΟΧ) ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΑΣ

> Οι πολίτες της ΕΕ μπορούν να κάνουν αίτηση έγκρισης συμμετοχής στο μάθημα κοινωνικής ένταξης εφόσον υπάρχουν ελεύθερες θέσεις μαθημάτων, εάν δεν έχουν καλή γνώση της Γερμανικής γλώσσας ή δεν έχουν ενταχθεί επιτυχώς στην αγορά εργασίας. Ωστόσο δεν υφίσταται νόμιμο δικαίωμα για μάθημα κοινωνικής ένταξης. Αυτό σημαίνει ότι δεν έχουν δικαίωμα συμμετοχής.

> Αιτήσεις υποβάλλονται μέσω διαδικτυακού ή ταχυδρομείου. Στις ηλεκτρονικές σελίδες του BAMF διατίθενται έντυπα αίτησης: www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/Integrationskurse/integrationskurse-node. Η υποβολή αίτησης μπορεί επίσης να γίνει από τον φορέα μαθημάτων κοινωνικής ένταξης (σχολή ξένων γλωσσών).

> Ανά 100 ΔΜ οι πολίτες της ΕΕ καταβάλλουν 220 ευρώ. Οι λαμβάνοντες επίδομα ανεργίας I, επίδομα ανεργίας II ή κοινωνική αρωγή, εξαιρούνται κατόπιν αιτήματος από τα έξοδα. Κατά την εγγραφή στη σχολή ξένων γλωσσών να έχετε μαζί την εξουσιοδότηση συμμετοχής, την

ταυτότητα (όσοι είναι παντρεμένοι μπορούν να έχουν και την ταυτότητα του/της συζύγου) και την πράξη βεβαίωσης δημοσίου εσόδου.

> Μετά από επιτυχή ολοκλήρωση της εξέτασης, τα άτομα που έχουν πληρώσει το μάθημα κοινωνικής ένταξης, μπορούν να κάνουν αίτηση στην τοπική διεύθυνση της BAMF για επιστροφή του ημίσεος κόστους των μαθημάτων (στην περίπτωση που μεταξύ της ημερομηνίας εξουσιοδότησης συμμετοχής και του τεστ ολοκλήρωσης έχουν περάσει το μέγ. δύο έτη).

ΓΕΡΜΑΝΟΙ ΜΕ ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΣΗΣ

> Είναι δυνατή άδεια κατόπιν αιτήματος στην BAMF σε περίπτωση ανεπαρκών γνώσεων της Γερμανικής γλώσσας και σε μη διεξαγωγή ένταξης (π.χ. στην αγορά εργασίας).

> Στις σελίδες του BAMF διατίθεται έντυπα αίτησης: www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/Integrationskurse/integrationskurse-node.

Οι σχολές ξένων γλωσσών βοηθάνε κατά κανόνα κατά την υποβολή της αίτησης.

> Ανά 100 ΔΜ πρέπει να καταβληθούν 220 ευρώ. Οι λαμβάνοντες κοινωνικές παροχές (περισσότερες πληροφορίες στα «Εξοδα» στη Σελ. 8, Απόσπασμα Μαθήματα κοινωνικής ένταξης) μπορούν να υποβάλουν αίτηση για εξαίρεση από τα

έξοδα. Και εδώ σας βοηθάει η σχολή ξένων γλωσσών. Για την εγγραφή στη σχολή ξένων γλωσσών να έχετε μαζί την εξουσιοδότηση συμμετοχής, δελτίο ταυτότητας (εάν είστε παντρεμένοι επιτρέπεται και το δελτίο ταυτότητας του/της συζύγου) και ενδεχόμενες πράξεις βεβαίωσης δημοσίου εσόδου.

ΟΨΙΜΟΙ ΕΠΑΝΑΠΑΤΡΙΖΟΜΕΝΟΙ

> Οι όψιμοι επαναπατριζόμενοι μπορούν να ζητήσουν δωρεάν μάθημα κοινωνικής ένταξης. Το ίδιο ισχύει και για τα μέλη των οικογενειών τους που περιλαμβάνονται στο πιστοποιητικό υποδοχής.

> Η εξατομικευμένη εξουσιοδότηση συμμετοχής εκδίδεται από την Υπηρεσία Ομοσπονδιακής Διοίκησης του Friedland κατά την είσοδο στη χώρα.

BUNDESVERWALTUNGSAMT

Außenstelle Friedland

Heimkehrerstraße 16

37133 Friedland

Τηλέφωνο: +49 5504 801-0

E-Mail: spaetaussiedler@bva.bund.de

www.bva.bund.de

ΠΟΛΙΤΕΣ ΑΠΟ ΤΡΙΤΕΣ ΧΩΡΕΣ

Άτομα από χώρες εκτός ΕΕ/ΕΟΧ/
Ελβετίας

Άτομα με μια άδεια παραμονής τουλάχιστον ενός (1) έτους

- > Υφίσταται αξίωση για μάθημα κοινωνικής ένταξης όταν η πρώτη άδεια παραμονής έχει εκδοθεί μετά την 01.01.2005:
 - > ως εργαζόμενος/η
 - > για το σκοπό της
 - > οικογενειακής επανένωσης
 - > για ανθρωπιστικούς λόγους
- ως επί μακράν διαμένοντες προϋπόθεση είναι κατά κανόνα μια άδεια παραμονής το ελάχιστο ενός έτους. Απαντήσεις σχετικά με την κατάσταση παραμονής μπορείτε να αναζητήσετε στην υπεύθυνη υπηρεσία αλλοδαπών.
- > Εάν ήδη υφίσταται γλωσσικό πιστοποιητικό B1 ή εάν δεν υπάρχει μεγάλη ανάγκη ένταξης, δεν μπορείτε να ζητήσετε μάθημα κοινωνικής ένταξης.
 - > Η υπηρεσία αλλοδαπών υποχρεώνει σε παρακολούθηση μαθήματος κοινωνικής ένταξης κατά τη χορήγηση της άδειας διαμονής, στην περίπτωση που δεν υπάρχει δυνατότητα απλής ή επαρκούς κατανόησης της Γερμανικής γλώσσας. Οι λαμβάνοντες επίδομα ανεργίας II υποχρεούνται σε παρακολούθηση μαθημάτων κοινωνικής ένταξης και από το κέντρο εύρεσης εργασίας. Απευθύνετε ερωτήσεις σχετικά με την υποχρέω-

ση μαθημάτων κοινωνικής ένταξης στην υπηρεσία αλλοδαπών ή στο κέντρο εύρεσης εργασίας!

> Ανά 100 ΔΜ πρέπει να καταβληθούν κατά κανόνα 220 ευρώ. Οι λήπτες επιδόματος ανεργίας I, επιδόματος ανεργίας II, κοινωνικής αρωγής, στεγαστικού επιδόματος ή πρόσθετου επιδόματος τέκνων ή άτομα τα οποία εξαιρούνται από την καταβολή ραδιοτηλεοπτικού τέλους ή τέλους βρεφονηπιακών σταθμών ή λαμβάνουν κοινωνική αρωγή, απαλλάσσονται από τα έξοδα κατόπιν αίτησης. Για την εγγραφή στο μάθημα της σχολής γλωσσών να έχετε μαζί την εξουσιοδότηση συμμετοχής, δελτίο ταυτότητας, εάν είστε παντρεμένοι επιτρέπεται και το δελτίο ταυτότητας του/της συζύγου, και την πράξη βεβαίωσης δημοσίου εσόδου.

Άτομα με μια άδεια παραμονής μικρότερη του ενός (1) έτους

Η δυνατότητα άδειας για μάθημα κοινωνικής ένταξης σε άτομα με άδεια παραμονής μικρότερη του ενός έτους πρέπει να διευκρινίζεται για κάθε ξεχωριστή περίπτωση με την υπηρεσία αλλοδαπών.

Εργαζόμενοι μετανάστες

Αναλόγως της κατάστασης παραμονής μπορούν οι εργαζόμενοι μετανάστες να ζητήσουν συμμετοχή στο μάθημα κοινωνικής ένταξης ή μπορεί να δοθεί άδεια σε ένα άτομο για συμμετοχή στο μάθημα κοινωνικής ένταξης ή σε μάθημα

γερμανικών για επάγγελμα. Για κάθε εξατομικευμένη κατάσταση παρέχονται διευκρινίσεις στην υπηρεσία αλλοδαπών καθώς και σε ατομική συμβουλευτική σε κάποιον πάροχο μαθημάτων κοινωνικής ένταξης (σχολή ξένων γλωσσών).

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΝΤΑΝΤΑ (AU PAIR)

Οι Au Pair καταβάλλοντας οι ίδιοι το ποσό, μπορούν να συμμετάσχουν σε ποικίλα μαθήματα εκμάθησης γερμανικών σε Ινστιτούτα ξένων γλωσσών για επαγγέλματα. Οι περισσότερες σχολές γλωσσών προσφέρουν εκπτώσεις για Au Pair.

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΠΟΥΔΑΣΤΕΣ

Σπουδαστές από ΕΕ/ΕΟΧ/Ελβετία και τρίτες χώρες

Φοιτητές προγράμματος ανταλλαγών/Φοιτητές πλήρους ωραρίου

Οι φοιτητές παρακαλούνται, εφόσον ενδιαφέρονται για μαθήματα γερμανικών, να απευθύνονται στο γραφείο υποστήριξης αλλοδαπών φοιτητών (International Office) ή στο κέντρο ξένων γλωσσών της ανώτατης σχολής τους. Οι φοιτητές μπορούν επίσης να αξιοποιήσουν τις ποικίλες

παροχές μαθημάτων των Ινστιτούτων γλωσσών για επαγγέλματα, πληρώνοντας οι ίδιοι. Κατά κανόνα παρέχεται έκπτωση.

Απόφοιτοι Πανεπιστημίων

- > Για τους απόφοιτους Πανεπιστημίων από την ΕΕ/ΕΟΧ/Ελβετία ισχύουν οι ίδιες διατάξεις όπως για του πολίτες της ΕΕ (δείτε στη Σελ. 10).
 - > Οι απόφοιτοι Πανεπιστημίων από τρίτες χώρες με γερμανικό πτυχίο μπορούν να λάβουν μέρος σε ένα μάθημα κοινωνικής ένταξης ή σε μάθημα ξένης γλώσσας σχολής γλωσσών για επαγγέλματα, πληρώνοντας εξ ολοκλήρου οι ίδιοι.
 - > Από το επίπεδο γλωσσομάθειας A2 υπάρχει και η δυνατότητα μαθημάτων γερμανικών για επαγγέλματα (DeuFÖV, δείτε στη Σελ. 19).
- Σχετικές πληροφορίες παρέχει η:

BUNDESAGENTUR FÜR ARBEIT

Rosenbergstraße 50
74074 Heilbronn
Τηλέφωνο: 0800 4555500
[www.arbeitsagentur.de/
vor-ort/heilbronn/startseite](http://www.arbeitsagentur.de/vor-ort/heilbronn/startseite)

- > Οι απόφοιτοι Πανεπιστημίων που δραστηριοποιούνται σε μια επιχείρηση μπορούν να ενημερωθούν και από το τμήμα προσωπικού για υποστήριξη στην εκμάθηση των γερμανικών.

ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΣ ΠΟΥ ΑΙΤΟΥΝΤΑΙ ΑΣΥΛΟ

Άτομα σε διαδικασία χορήγησης

Αιτούντες άσυλο με άδεια διαμονής σύμφωνα με την § 55 Απόσπ. 1 AsylG (Νόμος περί ασύλου) με άδεια διαμονής/αιτούντες άσυλο με απόδειξη άφιξης

➤ Αιτούντες άσυλο από την Ερυθραία, Συρία, Σομαλία και το Αφγανιστάν μπορούν να λάβουν κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ασύλου και κατόπιν αιτήματος στην BAMF πρόωρα έγκριση για το μάθημα κοινωνικής ένταξης (ανεξαρτήτως ημερομηνίας άφιξής τους στη Γερμανία).

➤ Οι εγγεγραμμένοι στην Υπηρεσία εύρεσης εργασίας, αιτούντες άσυλο με άδεια διαμονής, με είσοδο στη Γερμανία πριν την 01.08.2019, μπορούν να λάβουν έγκριση κατόπιν αιτήματος στο μάθημα κοινωνικής ένταξης μετά από χρόνο έγκρισης τριών μηνών. Η εγγραφή στην Υπηρεσία εύρεσης εργασίας αφορά τα εξής κριτήρια:

➤ Υφιστάμενη εγγραφή στην Υπηρεσία εργασίας για αναζήτηση εργασίας, κατάρτισης ή ως άνεργος/η

➤ Υφιστάμενη σχέση εργασίας ή εκπαίδευσης ή συμμετοχή σε εισαγωγική κατάρτιση (Einstiegsqualifizierung (EQ))

➤ Συμμετοχή σε μέτρα εκπαίδευσης για την προετοιμασία στο επάγγελμα (berufsvorbereitenden Bildungsmaßnahmen (BvB)) ή στη φάση εκπαιδευτικής προετοιμασίας της υποβοηθούμενης εκπαίδευσης

(ausbildungsvorbereitenden Phase der assistierten Ausbildung (AsA))

Η εγγραφή στην Υπηρεσία εργασίας πρέπει να τεκμηριωθεί με μια βεβαίωση η οποία συνοδεύει την αίτηση για έγκριση στο μάθημα κοινωνικής ένταξης. Η ενημέρωση σχετικά με την αναζήτηση εργασίας μπορεί να πραγματοποιηθεί χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση στην Υπηρεσία εργασίας κατά τις ώρες εργασίας. Η σχετική βεβαίωση εκδίδεται αμέσως.

➤ Οι αιτούντες άσυλο με πρόσβαση στο μάθημα κοινωνικής ένταξης δεν επιβαρύνονται με τέλη. Η υπεύθυνη κοινωνική υπηρεσία ή ο/η Διευθύνων/ουσα ένταξης βοηθάει κατά την αίτηση και παρέχει περαιτέρω πληροφορίες.

Το κριτήριο εγγραφής στην Υπηρεσία εργασίας δεν ισχύει για γονείς με παιδιά χωρίς υποχρέωση φοίτησης σε σχολείο.

Άτομα σε διαδικασία χορήγησης ασύλου τα οποία δεν μπορούν να λάβουν πρότερη έγκριση για το μάθημα κοινωνικής ένταξης, μπορούν να απευθυνθούν για πληροφορίες σχετικά με εναλλακτικές δυνατότητες γλωσσικών μαθημάτων στην υπηρεσία ή στη διεύθυνση κοινωνικής ένταξης. Περισσότερες προσφορές γλωσσικών μαθημάτων, σε συνδυασμό με πρακτική, είναι διαθέσιμες μέσω της:

BUNDESAGENTUR FÜR ARBEIT
Rosenbergstraße 50
74074 Heilbronn
Τηλέφωνο: 0800 4555500
**[www.arbeitsagentur.de/
vor-ort/heilbronn/startseite](http://www.arbeitsagentur.de/vor-ort/heilbronn/startseite)**

Αιτούντες άσυλο που έχουν απορριφθεί με άδεια παραμονής

Αιτούντες άσυλο που η αίτησή τους απορρίφθηκε, χωρίς δυνατότητα ταυτοποίησης,

άδεια διαμονής σύμφωνα με την § 25 Απόσπ. 3. Νόμος περί άδειας διαμονής (AufenthG)

> Λαμβάνοντες κοινωνικές παροχές (περισσότερες πληροφορίες στο «Εξόδα» στη Σελ. 8, Απόσπασμα Μαθήματα κοινωνικής ένταξης), έχουν δικαίωμα, εφόσον υπάρχουν διαθέσιμες θέσεις, να συμμετάσχουν δωρεάν στο μάθημα κοινωνικής ένταξης.

> Οι εργαζόμενοι πρέπει να καταβάλουν το 50% του κόστους.

Άτομα υπό καθεστώς ανοχής § 60a Απόσπ. 2 Σελ. 3, Νόμος περί άδειας διαμονής

Άτομα τα οποία προσωρινά δεν μπορούν να απελαθούν

> Αυτή η ομάδα έχει δικαίωμα δωρεάν συμμετοχής στο μάθημα κοινωνικής ένταξης, εφόσον υπάρχουν διαθέσιμες θέσεις.

> Υποστήριξη παρέχουν οι υπεύθυνοι κοινωνικοί λειτουργοί/διευθύνοντες ένταξης, τα συμβουλευτικά κέντρα μετανάστευσης ή οι παροχείς μαθημάτων κοινωνικής ένταξης (δείτε στη Σελ. 16).

> Πρόσωπα υπό καθεστώς ανοχής χωρίς κατ' εξαίρεση άδεια διαμονής διακριτικής ευχέρειας σύμφωνα με την § 60a Απόσπ. 2 Σελ. 3, Νόμος περί άδειας διαμονής, αποκλείονται από συμμετοχή στο μάθημα κοινωνικής ένταξης.

Δικαιούχοι ασύλου με άδεια παραμονής/ επικουρική προστασία

Δικαιούχοι ασύλου ή πρόσφυγες σύμφωνα με τη Σύμβαση της Γενεύης για τους πρόσφυγες, Άτομα με διαβατήριο προσφύγων ή άδεια παραμονής ενός έτους Υφίσταται αξίωση για μάθημα κοινωνικής ένταξης (δωρεάν κατόπιν αιτήματος στην περίπτωση λήψης κοινωνικών παροχών).

> Άτομα τα οποία δεν μπορούν να συνεννοηθούν επαρκώς στα Γερμανικά, υποχρεούνται σε παρακολούθηση μαθήματος κοινωνικής ένταξης. Η υπηρεσία αλλοδαπών καθορίζει την υποχρέωση συμμετοχής κατά τη χορήγηση της άδειας διαμονής.

> Οι λαμβάνοντες επίδομα ανεργίας II υποχρεούνται σε παρακολούθηση μαθημάτων κοινωνικής ένταξης και από το κέντρο εύρεσης εργασίας.

> Για περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να απευθυνθείτε στην υπεύθυνη κοινωνική υπηρεσία/ υπηρεσία ένταξης ή στους διευθύνοντες ένταξης, στο κέντρο εύρεσης εργασίας ή απευθείας στους παροχείς μαθημάτων κοινωνικής ένταξης (δείτε στη Σελ. 16).

Πρόσφυγες επανεγκατάστασης

Άτομα με άδεια παραμονής σύμφωνα με την § 23 Απόσπ. 4 Νόμος περί άδειας διαμονής

> Οι πρόσφυγες επανεγκατάστασης έχουν δικαίωμα συμμετοχής σε μάθημα κοινωνικής ένταξης (δωρεάν εάν λαμβάνουν κοινωνικές παροχές).
> Διατυπώνεται υποχρέωση παρακολούθησης μαθήματος κοινωνικής ένταξης για άτομα τα οποία δεν μπορούν να επικοινωνήσουν με απλό/επαρκή τρόπο στα γερμανικά. Η υπηρεσία αλλοδαπών καθορίζει την υποχρέωση συμμετοχής κατά τη χορήγηση της άδειας παραμονής.

Οικογενειακή επανένωση με δικαίωμα προστασίας

Άτομα τα οποία έχουν έρθει στη Γερμανία για το σκοπό οικογενειακής επανένωσης, π.χ. σύζυγοι, παιδιά ή άλλα μέλη της οικογένειας (§§ 29, 30, 32, 36 Νόμος περί άδειας διαμονής)

> Υφίσταται δικαίωμα συμμετοχής σε ένα μάθημα κοινωνικής ένταξης (δωρεάν σε χορήγηση κοινωνικών παροχών).
> Άτομα τα οποία δεν μπορούν να συνεννοηθούν με απλό τρόπο στα Γερμανικά, υποχρεούνται σε συμμετοχή στο μάθημα κοινωνικής ένταξης. Η υπηρεσία αλλοδαπών καθορίζει την υποχρέωση συμμετοχής κατά τη χορήγηση της άδειας διαμονής.
> Οι λαμβάνοντες επίδομα ανεργίας II υποχρεούνται σε παρακολούθηση μαθημάτων κοινωνικής ένταξης και από το κέντρο εύρεσης εργασίας.

ΠΑΡΟΧΕΙΣ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΕΝΤΑΞΗΣ

AAW ARBEITSKREIS FÜR AUS- UND WEITERBILDUNG E.V.

Allee 40 74072 Heilbronn
Τηλέφωνο: 07131 797926
E-Mail: Heilbronn@aaw.de
www.aaw.de

ARKUS GGMBH

Happelstraße 17
74074 Heilbronn
Τηλέφωνο: 07131 991230
E-Mail: sprachkurse@
arkus-heilbronn.de
www.arkus-heilbronn.de

ATACON-BILDUNG GMBH

Gottlieb-Daimler-Straße 25
74076 Heilbronn
Τηλέφωνο: 07131 133570
E-Mail: info@atacon-bildung.de
www.atacon-bildung.de

BILDUNGSPARK

HEILBRONN-FRANKEN GGMBH

Hans-Rießler-Straße 7
74076 Heilbronn
Τηλέφωνο: 07131 770700
E-Mail: info@bildungspark.de
www.bildungspark.de

CBZ MÜNCHEN GMBH

Gartenstraße 47/1
74072 Heilbronn
Τηλέφωνο: 089 5426120
E-Mail: gkohler@cbz-muenchen.de
www.cbz-muenchen.de

GO LANGUAGE

Austraße 111
74076 Heilbronn
Τηλέφωνο: 07131 7249870
E-Mail: info@golanguage.de
www.golanguage.de

INTERNATIONALER BUND E.V.

Knorrstraße 4+8
74074 Heilbronn
Τηλέφωνο: 07131 78090
E-Mail: BZ-Heilbronn@ib.de
www.ib.de
Τύπος μαθήματος: Μάθημα κοινω-
νικής ένταξης εφήβων

SPARCHSCHULE MUTIG

Hinter dem Schloss 16c
74906 Bad Rappenau
Τηλέφωνο: 0176 26890148
E-Mail: info@sprachschule-mutig.de
www.sprachschule-mutig.de

SIH SPRACHINSTITUT

Allee 40
74072 Heilbronn
Τηλέφωνο: 07131 8882719
E-Mail: info@sih-heilbronn.de

TRICOS GBR

Karlstraße 51
74072 Heilbronn
Τηλέφωνο: 07131 1245722
E-Mail: heilbronn@tricos-gbr.de
www.tricos-bildung.de/
tricos-in-heilbronn

USS GMBH

Salzstraße 185
(Είσοδος: Karl-Wüst-Str
στην εταιρεία Schedl)
74076 Heilbronn
Τηλέφωνο: 07131 89895911
info.hn@uss.de
www.uss.de

VDV E.V.

Salzstraße 31
74078 Heilbronn
Τηλέφωνο: 0176 57792687
E-Mail: heilbronn@vdv-leonberg.de
www.vdv-leonberg.de

VHS HEILBRONN

Kirchbrunnenstraße 12
74072 Heilbronn
Τηλέφωνο: 07131 996520
E-Mail: daf@vhs-heilbronn.de
www.vhs-heilbronn.de

VHS NECKARSULM

Seestraße 15
74172 Neckarsulm
Τηλέφωνο: 07132 35370
E-Mail: vhs@neckarsulm.de
www.vhs-neckarsulm.de

ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΓΕΡΜΑΝΙΚΩΝ



ΓΛΩΣΣΙΚΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ (DEUFÖV)

Αυτά τα μαθήματα αφορούν την εκμάθηση Γερμανικών για επαγγέλματα και περιλαμβάνουν 400 έως 500 ΔΜ (έκαστη 45 λεπτά), γραμματική και λεξιλόγιο σχετικό με το επάγγελμα. Προσφέρονται μαθήματα για τα επίπεδα A2, B1, B2 και C1. Με τον τρόπο αυτό διευκολύνεται η συνεννόηση με συναδέλφους, προϊσταμένους και πελάτες. Εκτός των βασικών μαθημάτων για επαγγέλματα υπάρχουν και ειδικά μαθήματα τα οποία παρέχουν Γερμανικά σχετικά με συγκεκριμένα επαγγέλματα (π.χ. ακαδημαϊκά και μη ακαδημαϊκά επαγγέλματα του τομέα υγείας). Μπορείτε να παρακολουθήσετε κατά κανόνα τα μαθήματα για επαγγέλματα εφόσον έχουν εξαντληθεί όλες οι δυνατότητες συμμετοχής στο μάθημα κοινωνικής ένταξης.

Έχουν δικαίωμα συμμετοχής:

Άνθρωποι με μεταναστευτικό υπόβαθρο, οι οποίοι έχουν επιτυχημένα ολοκληρώσει ένα μάθημα κοινωνικής ένταξης και έχουν επίπεδο γνώσεων B1 καθώς και άνθρωποι, οι οποίοι έχουν ολοκληρώσει το μάθημα κοινωνικής ένταξης συν επαναληπτικό μάθημα χωρίς επίπεδο γνώσεων B1. Μπορούν να πάρουν επίσης μέρος άτομα με αίτηση ασύλου με προσωρινή άδεια παραμονής ή ανοχής, τα οποία διαθέτουν πρόσβαση στην αγορά εργασίας.

Υποβολή αιτήματος:

- > Τα άτομα με δικαίωμα συμμετοχής μπορούν να εγγραφούν στο Ομοσπονδιακό Γραφείο Εργασίας ως αναζητούντα εργασία ή κατάρτιση. Το Ομοσπονδιακό Γραφείο θα σας εκδώσει, αν απαιτείται, ένα δικαίωμα συμμετοχής σε γλωσσικά μαθήματα για την εργασία. Στην περίπτωση αποδοχών σύμφωνα με το SGB II μπορεί να εκδοθεί δικαίωμα συμμετοχής και από το κέντρο εύρεσης εργασίας.
- > Οι εργαζόμενοι και μαθητευόμενοι θα υποβάλλουν οι ίδιοι μια αίτηση για δικαίωμα συμμετοχής στην Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Μετανάστευσης και Προσφύγων (BAMF).

Έντυπα αίτησης:

www.bamf.de: Integration > Zugewanderte und Kursteilnehmende > Deutsch für den Beruf > Downloads

Η συμμετοχή σε ένα γλωσσικό μάθημα για την εργασία είναι κατά κανόνα δωρεάν. Εργαζόμενοι με φορολογητέο ετήσιο εισόδημα άνω των 20.000 ευρώ (σε κοινή δήλωση 40.000 ευρώ), πρέπει να καταβάλουν μια συμμετοχή περ. 2,32 ευρώ ανά ώρα μαθήματος. Οι μαθητευόμενοι έχουν σε κάθε περίπτωση απαλλαγή από επιπρόσθετη καταβολή.

Επίσης υπό συγκεκριμένες προϋποθέσεις καταβάλλονται και

οδοιπορικά. Σχετικές πληροφορίες παρέχουν οι φορείς κύκλων μαθημάτων.

ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ ΓΙΑ ΓΛΩΣΣΙΚΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΑ (DEUFÖV) ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΗ

1. Ανοίξτε τη σελίδα www.arbeitsagentur.de/kursnet
2. Κάντε κλικ στο πεδίο «Υποστήριξη στην εκμάθηση γλώσσας και μετανάστευση»
3. Κάντε κλικ στο πεδίο «Γλωσσικά μαθήματα για εργασία»
4. Καταχωρήστε το επίπεδο-στόχο του μαθήματος και τον ταχυδρομικό σας κώδικα για την αναζήτηση στην περιοχή.

ΓΛΩΣΣΙΚΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

AAW ARBEITSKREIS FÜR AUS- UND WEITERBILDUNG E.V.

Allee 40
74072 Heilbronn
Τηλέφωνο: 07131 797926
E-Mail: Heilbronn@aaw.de
www.aaw.de

BERLITZ DEUTSCHLAND GMBH

Marktplatz 13
74072 Heilbronn
Τηλέφωνο: 07131 5944809
www.berlitz.de

BILDUNGSPARK HEILBRONN-FRANKEN

Hans-Rießer-Straße 7
74076 Heilbronn
Τηλέφωνο: 07131 770700
E-Mail: info@bildungspark.de
www.bildungspark.de

GO LANGUAGE

Austraße 111
74076 Heilbronn
Τηλέφωνο: 07131 7249870
E-Mail: info@golanguage.de
www.golanguage.de

INTERNATIONALER BUND E.V.

Knorrstraße 8
74074 Heilbronn
Τηλέφωνο: 07131 78090
E-Mail: BZ-Heilbronn@ib.de
www.ib.de

USS GMBH

Salzstraße 185
74076 Heilbronn
Τηλέφωνο: 07131 89895911
E-Mail: info.hn@uss.de
www.uss.de

VHS HEILBRONN

Kirchbrunnenstraße 12
74072 Heilbronn
Τηλέφωνο: 07131 996520
E-Mail: daf@vhs-heilbronn.de
www.vhs-heilbronn.de

VHS NECKARSULM

Seestraße 15
74172 Neckarsulm
Τηλέφωνο: 07132 35370
E-Mail: vhs@neckarsulm.de
www.vhs-neckarsulm.de

ΓΛΩΣΣΙΚΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΠΟΛΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΣ ΤΟΥ ΧΑΪΛΜΠΡΟΝ (VWV-DEUTSCH)

Μέσω του γλωσσικού προγράμματος «VwV Deutsch» το κρατίδιο Βάδης-Βυρτεμβέργης διαθέτει κάθε χρόνο κεφάλαια σε αστικά διαμερίσματα και διοικητικές περιφέρειες για μαθήματα γερμανικών (με συγχρηματοδότηση από το αστικό διαμέρισμα και τη διοικητική

περιφέρεια). Το πρόγραμμα απευθύνεται σε αυτούς που δεν έχουν πρόσβαση σε μαθήματα κοινωνικής ένταξης. Προωθούνται τα συνήθη γλωσσικά μαθήματα, εντατικά γλωσσικά μαθήματα, μαθήματα αλφαριθμητισμού καθώς και γλωσσικά μαθήματα γονέων και γυναικών με φύλαξη παιδιών.

Πληροφορίες σχετικά με τις τρέχουσες προσφορές μαθημάτων διατίθενται:

Για κατοίκους στην Stadt Heilbronn:

Stadt Heilbronn
Stabsstelle Partizipation
und Integration
Lohtorstraße 27
74072 Heilbronn
Τηλέφωνο: 07131 562728
E-Mail: integration@heilbronn.de
welcome.heilbronn.de

Για κατοίκους στην Επαρχία Χαϊλμπρόν:

Landratsamt Heilbronn
Migration und Integration
Lerchenstraße 40
74072 Heilbronn
Τηλέφωνο: 07131 994-8470 /-8471
E-Mail: deutschkurse@
landratsamt-heilbronn.de
www.landkreis-heilbronn.de

ΠΡΟΣΦΟΡΕΣ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ ΓΛΩΣΣΑΣ ΤΗΣ ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ AIM

Η Ακαδημία για καινοτομία στην εκπαίδευση και διαχείριση Heilbronn-Franken-κοινωφελής ΕΠΕ (Akademie für Innovative Bildung und Management Heilbronn-Franken gGmbH (aim)) παρέχει δωρεάν μαθήματα γερμανικών για μαθητές/μαθήτριες, μαθητευόμενους/ες και νέους ενήλικες που επιθυμούν να σπουδάσουν στη Γερμανία. Τα μαθήματα λαμβάνουν χώρα αναλόγως της ομάδας στόχου στις μαθητικές διακοπές ή στη διάρκεια της εβδομάδας το πρωί ή το βράδυ για διαφορετικά επίπεδα (A1 – C1) και ανεξάρτητα από την καταγωγή των μεταναστών. Μπορείτε να λάβετε περισσότερες πληροφορίες για τα μαθήματα και την εγγραφή από την Nadine Skortzki, Τηλέφωνο: 07131 39097393, E-Mail: skortzki@aim-akademie.org.



ΠΡΟΣΦΟΡΕΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΩΝ ΣΧΟΛΩΝ ΞΕΝΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ

Ανεξάρτητα από τη δυνατότητα συμμετοχής σε μαθήματα κοινωνικής ένταξης, οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να κάνουν χρήση της εκτενούς προσφοράς σχολείων γλωσσών για επαγγέλματα, πληρώνοντας οι ίδιοι. Συχνά οι παροχές μαθημάτων κοινωνικής ένταξης (δείτε στη Σελ. 16) παρέχουν και άλλα μαθήματα γερμανικών σε διαφορετικές ώρες της εβδομάδας. Μπορείτε να αναζητήσετε και άλλα ινστιτούτα ξένων γλωσσών στο χρυσό οδηγό ή στο διαδίκτυο.

ONLINE ΜΑΘΗΜΑΤΑ - ΕΚΜΑΘΗΣΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΩΝ ΣΤΟ ΔΙΑΔΙΚΤΥΟ

Στο διαδίκτυο υπάρχουν εξαιρετικές δυνατότητες για την εκμάθηση γερμανικών. Κάποιες από αυτές είναι δωρεάν. Οι περισσότερες από αυτές ενδείκνυνται για εκμάθηση γερμανικών με αυτοδιδασκαλία. Υπάρχουν επίσης εφαρμογές, κάποιες φορές με χρέωση, που υποστηρίζουν την εκμάθηση γερμανικών.

Deutsche Welle:
www.dw.com/deutschlernen

Στην έκδοση επιτραπέζιου υπολογιστή υπάρχει μια τεράστια δωρεάν προσφορά μαθημάτων γερμανικών και ασκήσεων: Μαθήματα γερμανικών (σε 29 γλώσσες) από το επίπεδο A1 έως το C2, Online εκμάθηση, βίντεο, ηχητικά αρχεία και Podcast – επίσης φύλλα εργασίας προς εκτύπωση. Επιπλέον μπορείτε εκεί να βρείτε:

- > Ασκήσεις όλων των επιπέδων
- > Τεστ αξιολόγησης γλωσσικών δεξιοτήτων
- > Ειδήσεις με αργή ομιλία
- > Εξάσκηση λεξιλογίου
- > Εξάσκηση προφοράς

Στη φορητή έκδοση είναι διαθέσιμη μια περιορισμένη προσφορά για την εκμάθηση γερμανικών learngerman.dw.com.

**Goethe-Institut: www.goethe.de /
Ον-λάιν εκμάθηση Γερμανικών**

Εκτός της προσφοράς με χρέωση υπάρχουν και δωρεάν Online ασκήσεις όπως π.χ. ασκήσεις προφοράς, ασκήσεις λεξιλογίου για επαγγέλματα (για κοινωνικά ή τεχνικά επαγγέλματα, χειροτεχνίας, γραφείου, υπηρεσιών ή πολιτισμού) – με εργασίες, συνεντεύξεις και ταινίες.

**Deutscher Volkshochschul-Verband:
www.vhs-lernportal.de**

Δωρεάν ψηφιακή προσφορά εκμάθησης του Deutscher Volkshochschul-Verband e.V. (DVV) για δωρεάν Online μαθήματα για Γερμανικά ως δεύτερη γλώσσα (A1–B2). Υπάρχουν ασκήσεις για ανάγνωση, ακρόαση, γραφή και ομιλία. Υποστηρίζονται οι μαθητευόμενοι Online καθηγητών.

**Online προσφορές εκμάθησης της
Stadtbibliothek Heilbronn:**

Για τους εγγεγραμμένους πελάτες της Stadtbibliothek υπάρχει η Online-προσφορά LinguaTV για εκμάθηση γερμανικών. Εκτός αυτού υπάρχουν στη βιβλιοθήκη φορητοί υπολογιστές και χώροι εργασίας υπολογιστών. Οι συνεργάτες/συνεργάτιδες της δημοτικής βιβλιοθήκης θα σας βοηθήσουν με χαρά κατά την εγγραφή. Η συνεισφορά μελών ανέρχεται για τους ενήλικες από 19 ευρώ σε 8 ευρώ για 3 μήνες, 20 ευρώ ανά έτος. Μέχρι τα 19 έτη, η χρήση γίνεται δωρεάν.

**Stadtbibliothek Heilbronn
im Theaterforum K3
Berliner Platz 12
74072 Heilbronn
Τηλέφωνο: 07131 562663
E-Mail: bibliothek@heilbronn.de
stadtbibliothek.heilbronn.de**

ΕΚΜΑΘΗΣΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΩΝ ΜΕ ΑΥΤΟΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ



Δεν υπάρχει πάντα η δυνατότητα άμεσης παρακολούθησης μαθήματος ξένης γλώσσας. Κάποιες φορές υπάρχουν και χρόνοι αναμονής ανάμεσα σε δύο μαθήματα. Κυρίως για ανθρώπους με εκπαιδευτική εμπειρία η εκμάθηση Γερμανικών με αυτοδιδασκαλία είναι ένα καλό συμπλήρωμα – υπό την προϋπόθεση ύπαρξης κινήτρου και πειθαρχίας.

ΒΙΒΛΙΑ ΕΚΜΑΘΗΣΗΣ ΞΕΝΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ ΓΙΑ ΑΥΤΟΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ

Για την εκμάθηση των Γερμανικών με αυτοδιδασκαλία υπάρχει εκτενές υλικό εκμάθησης, π.χ. από τους εκδοτικούς οίκους PONS, Hueber, Klett και Cornelsen. Τα βιβλία εκμάθησης είναι εν μέρει στα Γερμανικά-Αγγλικά ή και σε άλλες γλώσσες. Για να είναι δυνατός ένας αυτοέλεγχος, πρέπει να είναι διαθέσιμες οι λύσεις των εργασιών στα βιβλία εκμάθησης Γερμανικών με αυτοδιδασκαλία. Εδώ αναφέρονται παραδείγματα έργων. Τα τοπικά βιβλιοπωλεία υποστηρίζουν με περαιτέρω συμβουλές. Στις τοπικές βιβλιοθήκες μπορείτε επίσης να βρείτε μια επισκόπηση των προσφορών. Μερικά παραδείγματα:

- > Sprachkurs Plus Deutsch (Hueber)
- > Motive, A1–B1 (Hueber)
- > Grammatik aktiv, A1–B1 και B2–C1 (Cornelsen)
- > PONS Grammatik kurz & bündig Deutsch (PONS)

> Για προετοιμασία στην εξέταση TELC υπάρχουν τα έργα π.χ. από τους εκδοτικούς οίκους TELC και Klett.

ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΩΝ ΣΤΗ ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΧΑΪΛΜΠΡΟΝ

Κάθε Δευτέρα ώρα 15.30–17 λαμβάνει χώρα μια ανοιχτή, δωρεάν συνάντηση γερμανικών. Εδώ πολλοί γερμανόφωνοι καθηγητές μαθαίνουν, μιλάνε και παίζουν κάθε εβδομάδα με επισκέπτες από όλο τον κόσμο που θέλουν να μάθουν Γερμανικά. Η συμμετοχή είναι δωρεάν και ανά πάσα στιγμή δυνατή.

**Stadtbibliothek Heilbronn
im Theaterforum K3
Berliner Platz 12
74072 Heilbronn
Τηλέφωνο: 07131 562663
stadtbibliothek.heilbronn.de**

ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ «DEUTSCH PERFEKT»

Σε μεγάλα καταστήματα εφημερίδων/περιοδικών (π.χ. στο σταθμό) διατίθεται το μηνιαίο περιοδικό «Deutsch perfekt» (Εκδοτικός οίκος Spotlight), το οποίο υποστηρίζει την εκμάθηση Γερμανικών.

**Περισσότερες πληροφορίες:
www.deutsch-perfekt.com**

ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΕΚΜΑΘΗΣΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ ΤΗΣ ARGE FLÜCHTLINGSARBEIT

Εθελοντική υποστήριξη στην εκμάθηση της γλώσσας προσφέρεται στην πόλη Χαϊλμπρόν από την ARGE Flüchtlingsarbeit. Οι προσφορές υποστήριξης όπως π.χ. το πρότζεκτ «Sprache verbindet» πραγματοποιούνται σε συνεργασία με εθελοντές που έχουν εκπαιδευτεί ειδικά για το πρότζεκτ.

**Επικοινωνία και πληροφορίες
και για την εθελοντική προσφορά)
στη διεύθυνση:**

ARGE HEILBRONN

Mönchseestraße 85

74072 Heilbronn

Τηλέφωνο: 07131 898 57-12/ -16/-18

E-Mail: arge-fluechtlingsarbeit@

heilbronn.de

www.arge-hn.de

ΕΚΜΑΘΗΣΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΩΝ ΑΠΟ ΕΘΕΛΟΝΤΕΣ ΚΑΘΗ- ΓΗΤΕΣ ΞΕΝΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ

Σε πολλές κοινότητες της διοικητικής περιφέρειας υπάρχουν δίκτυα υποστήριξης προσφύγων τα μέλη των οποίων παρέχουν εθελοντικά μαθήματα ξένων γλωσσών. Στα δημαρχεία υπάρχει η δυνατότητα επικοινωνίας με αυτά τα δίκτυα υποστήριξης.

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΑΠΟΚΤΗΣΗΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΓΝΩΣΕΩΝ ΜΕ ΑΥΤΟΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ

Στις μεγαλύτερες σχολές ξένων γλωσσών μπορείτε με κάποια χρέωση να κάνετε ένα τεστ γλωσσικών δεξιοτήτων, ώστε να μπορέσετε να πιστοποιήσετε τις γλωσσικές γνώσεις που αποκτήσατε με την αυτοδιδασκαλία. Αυτό το τεστ κοστίζει αναλόγως του γλωσσικού επιπέδου περ. 100 – 200 ευρώ. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στα Ινστιτούτα ξένων γλωσσών (δείτε την επισκόπηση). Online τεστ όπως π.χ. του εκδοτικού οίκου Spotlight παρέχουν μια δωρεάν εκτίμηση του γλωσσικού επιπέδου σύμφωνα με το Ευρωπαϊκό Κοινό Πλαίσιο Αναφοράς για τις γλώσσες (GER):

[www.sprachtest.de/
einstufungstest-deutsch](http://www.sprachtest.de/einstufungstest-deutsch)

Οι πρόσφυγες μπορούν να πραγματοποιήσουν δωρεάν το Online τεστ γλωσσικών δεξιοτήτων (onSET), το οποίο παρέχει μια εκτίμηση των υφιστάμενων γλωσσικών γνώσεων.

refugees.onset.de

Περισσότερα δωρεάν
τεστ αξιολόγησης γλωσσικών
δεξιοτήτων:
www.deutsch-perfekt.com
learngerman.dw.com



ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΠΟΛΥΓΛΩΣΣΕΣ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΕΣ ΜΕ ΠΑΙΔΙΑ



Η γνώση πολλών ξένων γλωσσών έχει αρκετά πλεονεκτήματα: Έχετε πρόσβαση σε διαφορετικούς πολιτισμούς με τους οποίους εξοικειώνονται τα παιδιά σας. Τα παιδιά μπορούν να μάθουν παράλληλα διαφορετικές γλώσσες με άνεση: ταυτόχρονα, ο ένας μετά ή μαζί με τον άλλον.

Για να επιτύχει το παιδί σας στο σχολείο, είναι σημαντικό να γνωρίζει καλά Γερμανικά. Το παιδί σας θα μάθει Γερμανικά στο βρεφονηπιακό σταθμό, στον παιδικό σταθμό και στο σχολείο. Εσείς ως γονείς είστε οι σημαντικότεροι βοηθοί του παιδιού σας κατά την εκμάθηση των Γερμανικών. Με τις παρακάτω συμβουλές σας δείχνουμε πώς μπορείτε να βοηθήσετε το παιδί σας σε αυτή τη διαδικασία.

ΕΝΕΡΓΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ ΣΤΗΝ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ

Να μιλάτε πολύ με το παιδί σας στο σπίτι. Να χρησιμοποιείτε τη γλώσσα που μιλάτε με περισσότερη ευχαρίστηση – τη «γλώσσα της καρδιάς σας». Κατά κανόνα αυτή είναι η γλώσσα καταγωγής. Ζητήστε για παράδειγμα από το παιδί σας να σας βοηθήσει: «Τώρα θα μαζέψουμε τα ρούχα. Εσύ μπορείς να διπλώσεις τις κάλτσες. Στη συνέχεια θα βάλω τις πετσέτες στην ντουλάπα.» Σε περίπτωση διαφορετικών γλωσσών καταγωγής των γονιών πρέπει ο πατέρας και η μητέρα να μιλάνε τη γλώσσα τους με το παιδί, π.χ.

η μητέρα Ρουμάνικα, ο πατέρας Γερμανικά. Να λέτε και παιδικά τραγούδια της πατρίδας σας με το παιδί σας ή και σε άλλες γλώσσες.

ΑΝΑΓΝΩΣΗ ΚΑΙ ΑΝΑΓΝΩΣΗ ΜΕΓΑΛΟΦΩΝΑ

Να διαβάζετε τακτικά μεγαλόφωνα στα παιδιά σας – καλύτερα κάθε ημέρα, π.χ. πριν πάνε στο κρεβάτι για ύπνο.

Συμβουλή:

Στο πρότζεκτ Amira Lesen www.amira-lesen.de υπάρχουν δωρεάν πολύγλωσσα παιδικά βιβλία στα Γερμανικά, Ιταλικά, Τούρκικα, Ρώσικα, Αραβικά, Αγγλικά, Πολωνικά, Φάρσι και Ισπανικά. Οι ιστορίες περιλαμβάνουν λεξιλόγιο του δημοτικού. Η ανάγνωση των κειμένων γίνεται αργά.

Στο πρότζεκτ Mulingula στον ιστότοπο www.mulingula-praxis.de διατίθενται – πάλι δωρεάν – πολύγλωσσα παιδικά βιβλία στα Γερμανικά, Αραβικά, Φάρσι, Πολωνικά, Ρουμάνικα, Ρώσικα, Ταμίλ και Τούρκικα.

Ανάγνωση ιστοριών για παιδιά www.einfachvorlesen.de

Τα παιδιά μπορούν να μάθουν μαθηματικά και Γερμανικά (τάξη 1 – 10) με τη δωρεάν εφαρμογή εκμάθησης ANTON (anton.app/de/). Για την εγκατάσταση της εφαρμογής χρειάζεστε βασικές γνώσεις Γερμανικών.

Η εφαρμογή εκμάθησης Γερμανικών με παιχνίδια «Deutsch lernen mit Mumbro und Zinell», και Online: www.planet-schule.de/mm/deutsch-lernen/

ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΒΡΕΦΟ- ΝΗΠΙΑΚΟΥ ΣΤΑΘΜΟΥ, ΗΜΕΡΗ- ΣΙΑΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ ΠΑΙΔΙΩΝ (ΝΤΑΝΤΑ ΓΥΝΑΙΚΑ/ΑΝΤΡΑΣ) Η ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΣΤΑΘΜΟΥ

Όσο περισσότερο επισκέπτεται ένα παιδί το βρεφονηπιακό σταθμό, τον παιδικό σταθμό ή την ημερήσια φροντίδα παιδιών, τόσο περισσότερο χρόνο θα έχει για να μάθει Γερμανικά και τόσο καλύτερα προετοιμάζεται για το σχολείο. Στο βρεφονηπιακό και τον παιδικό σταθμό τα παιδιά μαθαίνουν να ακούνε και να μιλάνε και αποκτούν μεγάλο λεξιλόγιο: Στην αρχή της σχολικής ζωής ένα παιδί με τα Γερμανικά ως πρώτη γλώσσα διαθέτει ένα λεξιλόγιο περίπου

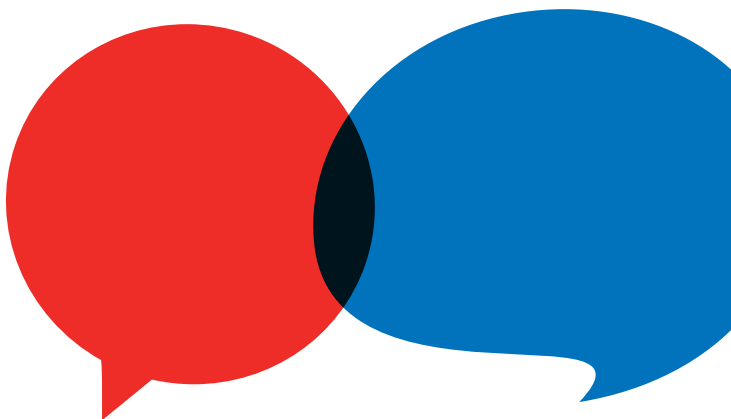
5.000 λέξεων. Μαθητές με μεγάλο λεξιλόγιο κατανοούν καλύτερα το περιεχόμενο των μαθημάτων σε σχέση με τους μαθητές με περιορισμένο λεξιλόγιο. Είναι καλύτερα το παιδί σας να πάει σε κάποια δομή ημερήσιας φροντίδας ήδη από το τρίτος έτος.

Μπορείτε να βρείτε πληροφορίες για παροχές φροντίδας παιδιών στο δημαρχείο.

ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΤΗΣ ΠΡΟΣΒΑΣΗΣ ΣΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ

Βιβλιοθήκη:

Επισκεφθείτε με το παιδί σας την τοπική βιβλιοθήκη. Για παιδιά και εφήβους διατίθεται δωρεάν ταυτότητα και μπορείτε να δανείζεστε με το παιδί σας βιβλία, ακουστικά βιβλία, παιχνίδια και DVD δωρεάν. Ρωτήστε τους εργαζόμενους στη βιβλιοθήκη για βιβλία που αντιστοιχούν στην ηλικία του παιδιού σας. Και οι παιδικές βιβλιοθήκες έχουν



καλές προσφορές για την ενίσχυση της ανάγνωσης. Τα παιδιά που έχουν εξοικειωθεί με τα βιβλία και διαβάζουν τακτικά, είναι καλύτερα στην ορθογραφία και την έκθεση.

Παροχές ελεύθερου χρόνου:

Ενημερωθείτε (π.χ. στο δημαρχείο) για τις παροχές ελεύθερου χρόνου και αθλητισμού που υπάρχουν κοντά σας. Στο ποδόσφαιρο, στη μουσική ή σε άλλα χόμπι το παιδί σας έρχεται σε επαφή με συνομήλικα παιδιά. Έτσι βελτιώνει την ικανότητα επικοινωνίας και αποκτάει φίλους.

Σχολικές παροχές:

Ενημερωθείτε στο σχολείο σας για παροχές επιπρόσθετες στο μάθημα, π.χ. βοήθεια στα μαθήματα για το σπίτι ή συναντήσεις ανάγνωσης. Εάν υπάρχει φύλαξη το απόγευμα (στις βασικές ώρες λειτουργίας ή στον παιδικό σταθμό), αξιοποιήστε την εάν είναι δυνατό. Έτσι θα μάθει γρηγορότερα Γερμανικά το παιδί σας.

Παιδικό κανάλι:

Εάν το παιδί σας έχει ήδη αρχίσει να μαθαίνει Γερμανικά, μπορεί συμπληρωματικά να παρακολουθεί παιδικές ταινίες ή τηλεοπτικά προγράμματα στο παιδικό κανάλι (Kika) (www.kika.de). Έτσι βελτιώνεται η ακουστική κατανόηση και διευρύνεται το λεξιλόγιο. Ωστόσο πρέπει να υπάρχει χρονικός περιορισμός στην παρακολούθηση ταινιών και παιδικών προγραμμάτων. Είναι μια έξυπνη συμπλήρωση δεν πρέπει όμως να αντικαθιστά τις άλλες δυνατότητες.

ΜΑΘΕΤΕ ΜΟΝΟΙ ΣΑΣ ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ

Είναι σημαντικό για τα παιδιά όταν οι ίδιοι οι γονείς, ως παράδειγμα προς μίμηση, μαθαίνουν γερμανικά. Βλέπουν ότι η εκμάθηση των γερμανικών είναι σημαντική και αξίζει. Ελέγξτε τι δυνατότητες έχετε για να λάβετε μέρος σε ένα μάθημα γερμανικών.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΑ ΚΕΝΤΡΑ



Στις παρακάτω υπηρεσίες διατίθεται δωρεάν πληροφορία σχετικά με το θέμα εκμάθησης ξένων γλωσσών ή με το μάθημα κοινωνικής ένταξης.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΑ ΚΕΝΤΡΑ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΣΗΣ

Τα συμβουλευτικά κέντρα έχουν διαιεθεθεί σε τοπικά σημεία ευθύνης. Υπάρχουν συμβουλευτικά κέντρα για ενήλικες (Συμβουλευτικά κέντρα μετανάστευσης Migrationsberatung, MBE)) και για νέους (12-27, Υπηρεσία υποστήριξης της μεταναστευτικής νεολαίας (Jugendmigrationsdienst, JMD)).

12-27 ετών:

EVANGELISCHER JUGENDMIGRATIONSDIENST (JMD)

Schellengasse 7-9
74072 Heilbronn
Τηλέφωνο: 07131 9644803
E-Mail: jmd@diakonie-heilbronn.de

IN VIA JUGENDMIGRATIONSDIENST (JMD)

Bahnhofstraße 13
74072 Heilbronn
Τηλέφωνο: 07131 7411700
E-Mail: jmd.heilbronn@invia-drs.de

Από 28 χρονών:

MIGRATIONSBERATUNGSSTELLE (MBE) DIAKONISCHES WERK

Schellengasse 7-9
74072 Heilbronn
Τηλέφωνο: 07131 9644801
E-Mail: mbe@diakonie-heilbronn.de

MIGRATIONSBERATUNGSSTELLE (MBE) CARITAS-ZENTRUM HEILBRONN

Bahnhofstraße 13
74072 Heilbronn
Τηλέφωνο: 07131 7419000
E-Mail: migrationsberatung@caritas-heilbronn-hohenlohe.de

MIGRATIONSBERATUNGSSTELLE (MBE)

Deutsches Rotes Kreuz
Kreisverband Heilbronn e.V.
Frankfurter Straße 12
74072 Heilbronn
Τηλέφωνο: 07131 623627
E-Mail: mbe@drk-heilbronn.de

WELCOME CENTER HEILBRONN-FRANKEN

Koepffstraße 17
74076 Heilbronn
Για ραντεβού:
Τηλέφωνο: 07131 3825-444
E-Mail: welcomecenter@heilbronn-franken.com
www.welcomecenter-hnf.com

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ
ΕΚΜΑΘΗΣΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΩΝ ΣΤΗ
ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ
ΧΑΪΛΜΠΡΟΝ**

Landratsamt Heilbronn
Migration und Integration
Lerchenstraße 40
74072 Heilbronn
E-Mail: deutschkurse@
landratsamt-heilbronn.de

[www.landkreis-heilbronn.de/
deutsch-lernen](http://www.landkreis-heilbronn.de/deutsch-lernen)

**INFORMATIONSTELLE FÜR
INTEGRATIONSKURSE DER STADT
HEILBRONN**

Marktplatz 7
74072 Heilbronn
Τηλέφωνο: 07131 563868
Τηλέφωνο: 07131 561201
E-Mail: integrationskurs@
heilbronn.de

[www.heilbronn.de/leben/
partizipation-integration/
integrationskurse](http://www.heilbronn.de/leben/partizipation-integration/integrationskurse)

welcome.heilbronn.de/de/integration



ΟΙ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΜΟΥ

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no text or other markings on the paper.

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΕΜΑΣ

Landratsamt Heilbronn

Lerchenstraße 40

74072 Heilbronn

Σύνταξη: Heide Hindahl, Karen Württemberger

Η μπροσούρα αντικατοπτρίζει την κατάσταση τον Ιανουάριο 2022.

Landkreis Heilbronn:

Migration und Integration

deutschkurse@landratsamt-heilbronn.de

Τηλέφωνο: 07131 994-8470 /-8471

WWW.LANDKREIS-HEILBRONN.DE

Stadt Heilbronn:

Stabsstelle Partizipation und Integration

Lohtorstraße 27

74072 Heilbronn

integration@heilbronn.de

Τηλέφωνο: 07131 564480

WWW.HEILBRONN.DE

Σχεδιασμός & Διαμόρφωση: DIE NECKARPRINZEN

Kommunikation und Design GmbH, Heilbronn

Η μπροσούρα υποβοηθείται με μέσα του πρότζεκτ «Fit für das Leben im Landkreis» από το Υπουργείο για Κοινωνικές Υποθέσεις, Υγεία και Ενσωμάτωση.



H | N Heilbronn



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR SOZIALES, GESUNDHEIT UND INTEGRATION